

SS 2024 Griech. Lektüre-Übung: Menander, *Dyskolos* / Vokabular 6 (Karanasiou)

κόρακας > ὁ κόραξ, Gen. τοῦ κόρακος m. – der Rabe / (hier) ἐς κόρακας: zum Teufel, sehr
gewöhnliche Verwünschungsformel (ἄπαγ' ἐς κόρακας, βάλλ' ἐς
κόρακας Fraß: d. h. für die Raben d.h. möge dein Leib unbestattet
liegen bleiben)

κατέμυσα > καταμύω, Fut. καταμύσω, Aor. κατέμυσα, Pf. καταμέμυκα (Ep. καμύω, Aor.
ἐκάμμυσαν, Pf. κεκάμμυκα) – die Augen schließen

ὄ / ἡ χάραξ, χάρακος m. /f.– Pfahl, Spitzpfahl, Pallisade, Weinpahl / (hier) Stock

ἐκάθαίρει > καθαίρω, Fut. καθαρῶ, Aor. ἐκάθηρα /ἐκάθαρα, Pf. κεκάθαρκα – reinigen,
säubern / (rel.) läutern, von Verbrechen reinigen, sühnen / (hier)
walken (Häute bearbeiten, damit sie geschmeidig werden), schlagen

δημόσιος, δημία, ιον / δημόσιος, ον - öffentlich

οἶσθ' = οἶσθα Präs. 2. Ps. Sgl. zu οἶδα, ειδήσω, ἔγνω, ἔγνωκα - wissen

ὀξύτατον (τι) Superlativ Neutrum von ὀξύς, ὀξεῖα, ὀξύ – scharf, spitz / (hier über die Stimme)
schrill

ἀναβοῶν > ἀναβοάω /ῶ, ἀναβοήσομαι, ἀνεβόησα - laut schreien, bejammern

μαινόμενον > μαίνομαι, Fut. μανοῦμαι / Fut. Pass. μανήσομαι, Aor. Med. ἐμηνάμην /Aor.
Pass. ἐμάνην, Pf. (Dor.) μέμνηνα (mit Präs.-Bedeutung)/ μεμάνημαι –
rasen

τελέως Adv. zu τέλος – ganz und gar, vollendet, völlig, entscheidend

ὁ γεωργός, τοῦ γεωργοῦ m. - Bauer

τὸ πέρασ, τοῦ πέρατος n. – am Ende

φεύγοντα > φεύγω, Imperf. ἔφευγον, Fut. φευξοῦμαι, Aor. ἔφυγον, Pf. πέφευγα –

weggehen/ (hier) fliehen

δεδίωχ' = δεδίωκε Pf. > διώκω, Imper. ἐδίωκον, Fut. διώξω, Aor. ἐδίωξα, Pf. δεδίωκα –

verfolgen, verjagen

ἴσως Adv. zu ἴσος, η, ον – gleich, gleichmäßig / (V. 117) wohl / (V. 124) vielleicht

τὸ στάδιον, Pl. τὰ στάδια – (hier im Sinne einer festen Entfernung) die Stadien, bes. eine

feststehende bestimmte Länge, eine Strecke von 610 griech. od.

625 röm. Fuß, od. 125 Schritten / Rennbahn

τὸ δασὺ - Buschwerk

σφενδονῶν > σφενδονᾶω / später -έω, Imperf. ἐσφενδόνουν, Aor. ἐσφενδώνησα –

schleudern

ἀνήμερος, ον – ungezähmt, verwildert, grausam, grob

ἱκετεύω, Fut. ἱκετεύσω, Aor. ἱκέτευσα – j-n anflehen

ἄπιτε > Imperativ zu ἄπειμι - weggehen

ἡ δειλία - Feigheit

κατέδεταί > κατέδω Ep. zu κατεσθίω, Fut. κατέδομαι, Aor. 2 κατέφαγον, Pf. κατεδήδοκα –
verzerren, auffressen

τυχόν Adv. - zufälligerweise

ὀδυνώμενός > ὀδυνάομαι / ὤμαι, Fut. ὀδυνήσομαι / Fut. Pass. ὀδυνηθήσομαι, Aor. Pass.
ὠδυνήθην – Schmerz verursachen, betrüben

τετύχηκε > τυγχάνω, Imperf. ἐτύγγανον, Fut. τεύξομαι, Aor. ἔτυχον, Pf. τετύχηκα – zufällig
geschehen

διόπερ = διό (kausale Konjunktion) – deshalb, deswegen/ weil

ἀναβαλέσθαι > Med. ἀναβάλλομαι, Imperf. ἀνεβαλλόμεν, Fut. ἀναβαλοῦμαι/ Fut. Pass.
βληθήσομαι, Aor. 2 ἀνέβαλόμην / Aor. Pass. ἐβληθην, Pf.
ἀναβέβλημαι – vertagen

ἴσθι = ἴσθι Imperativ 2. Ps. Sgl. zu οἶδα - wissen

πρακτικώτερον Komp. Adv. = πρακτικῶς zu πρακτικός, ή, όν – Erfolg habend

ή εύκαιρία - Gelegenheit

νοῦν έχετε (ό νοῦς, τοῦ νοός) – Vernunft haben

υπερπικρος, ον – sehr bitter